ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Декан факультету
міжнародних відносин___Третько В.В.
“___” _____ 2021 р.

РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА
Педагогічна практика у закладах вищої освіти

Галузі знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 **–** Філологія
Рівень вищої освіти – Другий магістерський
Мова навчання – українська
Шифр дисципліни ОПП.06
Обсяг дисципліни – 3 кредити ЄКТС
Статус дисципліни: обов’язкова *(*цикл професійної підготовки)
Факультет Міжнародних відносин і права
Кафедра Германської філології та перекладознавства

Форма навчання	Курс	Семестр	Загальне навантаження		Кількість годин						Курсовий проект	Курсова робота	Форма семестрового контролю	
					Аудиторні заняття				Індивідуальна робота	Самостійна робота студента, в т.ч. ІРС				
			Кредити ЄКТС	Години	Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття					залік	іспит
Денна	2	1	3	90									+	
Заочна	2	1	3	90									+	

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми підготовки магістрів

Програму складено ***доц. Сєргєєва О. В.***

Схвалено на засіданні кафедри ***германської філології та перекладознавства***

Протокол № від “ ” 2021 р.

Зав. кафедри ***германської філології та перекладознавства*** ***проф. Бойко Ю. П.***

Робоча програма розглянута та схвалена Вченою радою факультету міжнародних відносин та права

Голова Вченої ради ***проф. Третько В.В.***

Хмельницький 2021

ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Статус дисципліни	Обов'язкова професійної підготовки
Освітній рівень	Другий (магістерський)
Мова навчання	Українська
Семестр	третій
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	3,0
Форми навчання для яких читається дисципліна	Денна, заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: *вміти* оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; оцінювати й критично *аналізувати* соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і *пропонувати* шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування; *демонструвати знання та розуміння* вимог до професійної діяльності викладача ЗВО з урахуванням змін в освітній політиці/змісті освіти; виявляти творчу ініціативу та підвищувати свій професійний рівень щодо ефективності управління й організації освітнього процесу; здійснювати раціональний вибір способів організації педагогічної діяльності; *володіти* внутрішньою мотивацією та виявляти здатність до власного професійного розвитку і професійної саморефлексії; демонструвати успішне володіння набором знань умінь та навичок, необхідних для здійснення трудових функцій викладача у ЗВО: конструювати та проєктувати зміст навчальної та виховної роботи; проводити навчальні заняття (лекційні, семінарські, практичні) в ЗВО на належному рівні; *вміти виявляти, аналізувати та враховувати* очікування студентів, роботодавців та інших стейкхолдерів під час періодичного перегляду й оновлення програми навчальної дисципліни; встановлювати зв'язок змісту навчальної дисципліни з актуальними потребами суспільства; розробляти критерії та обирати інструменти оцінювання відповідно до специфіки навчальної дисципліни; контролювати дотримання вимог і правил академічної доброчесності; *вміти застосовувати* сучасні ІТ у науковій та педагогічній діяльності: комп'ютерні засоби візуалізації навчально-методичного забезпечення; володіти навичками використання сучасних програм перекладу; використовувати хмарні, мультимедійні, мережеві та інтерактивні технології в освітній і науковій діяльності.

Зміст педагогічної практики: ознайомлення з методичною документацією кафедри й викладача навчального закладу (*навчальним планом спеціальності, графіком навчального процесу, індивідуальним планом викладача, робочими програмами, календарним плануванням, розкладом занять тощо*); розроблення навчальної та робочої програми спецсемінару для студентів (за темою магістерської роботи); розробка конспектів лекцій або практичних занять, семінарів; проведення практичних занять.
Пререквізити: «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі», «Педагогіка та психологія вищої школи», «Інформаційні технології в освіті і науці».

Запланована навчальна діяльність: 90 год.
Форми (методи) навчання: практичні.
Форми та критерії оцінювання: відкрите заняття, науковий семінар, звіт з практики, щоденник з практики.
Вид семестрового контролю: залік – третій семестр.

Навчальні ресурси

1. Бойко Ю. П., Сєргєєва О. В., Купчишина Ю. А. Педагогічна практика: методичні настанови щодо проходження практики для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша англійська / Ю. П. Бойко, О. В. Сєргєєва, Ю. А. Купчишина – Хмельницький : ХНУ, 2022. – 38 с. Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.
2. Сєргєєва О. В. Методика викладання перекладу у вищій школі: метод. вказівки до практ. занять з дисципліни для студентів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» /уклад. Сєргєєва О. В. [Електронний ресурс]. – Хмельницький : ХНУ, 2018. – 40 с. – Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.
3. Сєргєєва О. В. Методика викладання перекладу у вищій школі: метод. вказівки до практ. занять з дисципліни для студентів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» /уклад. Сєргєєва О. В. [Електронний ресурс]. – Хмельницький : ХНУ, 2018. – 40 с. – Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.
4. Модульне середовище для навчання: MOODLE. Доступ до ресурсу: https//msn.khnu.km.ua.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http: // lib/khnu.km.ua/asp/php_f/plage_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Сєргєєва Оксана Володимирівна.

2. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Педагогічна практика у закладах вищої освіти є однією із обов'язкових дисциплін і займає належне місце у підготовці магістрів за спеціальністю 035 – «Філологія», та спеціалізацією 035.041 - Германські мови та літератури (переклад включно), перша- англійська. Відповідно до Стандарту вищої освіти із зазначеної спеціальності та освітньої програми дисципліна має забезпечити:

компетентності: уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; навички використовувати інформаційні і комунікаційні технології; здатність до адаптації та дії в новій ситуації; здатність генерувати нові ідеї (креативність); здатність до прийняття ефективних фахових рішень, до налагодження продуктивної психолого-педагогічної взаємодії зі студентами, адаптації до нових ситуацій у педагогічній діяльності та особистісного й професійного зростання, самоствердження та самореалізації; мотивації розвитку навчально-пізнавальної діяльності студентів; здатність розробляти та оновлювати робочу програму навчальної дисципліни або її складники, навчальні та методичні матеріали до них з використанням інформаційних технологій; проводити навчальні заняття та забезпечувати досягнення запланованих результатів навчання з урахуванням індивідуальних особливостей і потреб студентів; здатність розробляти критерії та обирати інструменти оцінювання результатів з використанням ІТ.

програмні результати навчання: оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; оцінювати й критично *аналізувати* соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і *пропонувати* шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування; *демонструвати знання та розуміння* вимог до професійної діяльності викладача ЗВО з урахуванням змін в освітній політиці/змісті освіти; виявляти творчу ініціативу та підвищувати свій професійний рівень щодо ефективності управління й організації освітнього процесу; здійснювати раціональний вибір способів організації педагогічної діяльності; *володіти* внутрішньою мотивацією та виявляти здатність до власного професійного розвитку і професійної саморефлексії; демонструвати успішне володіння набором знань умінь та навичок, необхідних для здійснення трудових функцій викладача у ЗВО: конструювати та проєктувати зміст навчальної та виховної роботи; проводити навчальні заняття (лекційні, семінарські, практичні) в ЗВО на належному рівні; *вміти виявляти, аналізувати та враховувати* очікування студентів, роботодавців та інших стейкхолдерів під час періодичного перегляду й оновлення програми навчальної дисципліни; встановлювати зв'язок змісту навчальної дисципліни з актуальними потребами суспільства; розробляти критерії та обирати інструменти оцінювання відповідно до специфіки навчальної дисципліни; контролювати дотримання вимог і правил академічної доброчесності; *вміти застосовувати* сучасні ІТ у науковій та педагогічній діяльності: комп'ютерні засоби візуалізації навчально-методичного забезпечення; володіти навичками використання сучасних програм перекладу; використовувати хмарні, мультимедійні, мережеві та інтерактивні технології в освітній і науковій діяльності.

Пререквізити: «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі», «Педагогіка та психологія вищої школи», «Інформаційні технології в освіті і науці».

Метою педагогічної практики є: поглиблення теоретичних знань, отриманих студентами в процесі вивчення психолого-педагогічного циклу теоретичних дисциплін, практичних навичок зі спеціальності, а також набуття студентами досвіду самостійної педагогічної роботи та опрацювання методики її проведення, поглиблення теоретичних знань у сфері германської філології та перекладу, підбір фактичного матеріалу для написання магістерської роботи, формування вмінь і навичок опрацювання наукових і інформаційних джерел та готовності магістрів до викладацької діяльності у закладах вищої освіти.

Предмет дисципліни –оволодіння системою професійних умінь у процесі проведення майбутніми викладачами навчальної та виховної діяльності в різних типах вищих навчальних закладів.

Завдання дисципліни – ознайомити студентів із методикою та загальними принципами організації навчання фахових дисциплін у ЗВО, професійними компетенціями викладача фахових дисциплін; сформувати навички самостійної організації навчального процесу, вміння вибрати найефективніші види діяльності на занятті і розвинути вміння застосовувати отримані теоретичні знання на практиці та в процесі професійної діяльності.

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: **вміло** застосовувати отримані теоретичні знання в процесі професійної діяльності; планувати навчальний процес, відбирати і аналізувати навчальні матеріали з точки зору їх ефективності; реалізовувати методи та прийоми навчання для конкретних умов та цілей; мати сформовану фахову компетенцію викладача перекладу та іноземної мови; використовувати сучасні освітні та інформаційні технології для підвищення рівня своєї професійної кваліфікації і загальної культури; розробляти комплекси вправ для формування перекладацьких навичок та умінь, складати тестові і контрольні завдання; **володіти** методикою викладання фахових дисциплін; загальними принципами організації навчання, вимогами щодо професійної компетенції перекладача і викладача; **бути здатним** до адаптації та дії в новій ситуації, працювати в команді; цінувати різноманіття та мультикультурність, керуватися в педагогічній діяльності принципами толерантності, діалогу й співробітництва.

Згідно навчальних планів педагогічна практика триває 3 тижні. Педагогічна практика - це важлива складова частина системи професійної підготовки майбутніх перекладачів. Вона виконує провідну роль у формуванні освічених фахівців, є органічною частиною навчально-виховного процесу, забезпечуючи поєднання теоретичної підготовки з практичною діяльністю у вищих навчальних закладах різних типів. Педагогічна практика студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» є завершальним етапом у підготовці до професійної діяльності. Вона засвідчує загальний рівень фахової, психолого-педагогічної і методичної компетентностей та впливає на остаточне професійне самовизначення майбутнього перекладача.

3.Графік проведення педагогічної практики студентів

Курс	Семестр	Вид практики	Тривалість проведення	Термін проведення	Бази практики	Відповідальний підрозділ
2	1	Педагогічна	3 тижні	27. 10. – 16.11.	Хмельницький національний університет; Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія; Хмельницький університет управління та права; Національна академія Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького.	Кафедра германської філології та перекладознавства (ХНУ)

Основні професійно-педагогічні вміння, що мають бути сформовані під час педагогічної практики магістрів:

1. Конструктивно-планувальні уміння:

- складання планів занять за відповідними темами з розгорнутим визначенням конкретних цілей, завдань та етапів заняття;
- вибір і здійснення ефективних прийомів досягнення поставлених цілей на кожному етапі заняття;
- визначення оптимальних типів вправ та логічної послідовності їх виконання у відповідності до етапів оволодіння мовленнєвими навичками та вміннями, з урахуванням труднощів навчального матеріалу і рівня підготовленості магістрів;
- проектування і використання навчальних мовленнєвих ситуацій, а також відповідного мовленнєвого матеріалу для сприймання і засвоєння мовних явищ, що вивчаються, їх творче застосування в мовленнєвій діяльності;
- проектування і створення необхідної наочності для проведення занять;

2. Комунікативно-навчаючі уміння:

- встановлення і підтримка засобами іноземних мов різноманітних мовленнєвих контактів: викладач-група; викладач-студент, студент-студент тощо;
- адаптування свого іншомовного мовленнєвого досвіду до рівня вимог програми та можливостей і рівня підготовки магістрів;
- визначення об’єктів контролю мовленнєвої діяльності магістрів з урахуванням нормативних вимог до рівня сформованості їх знань, умінь і навичок;
- подальший розвиток уміння помічати помилки студентів, визначати їх характер і причини і використовувати адекватні способи і прийоми виправлення цих помилок.

3. Організаційні уміння:

- уміння організовувати виконання навчального плану;
- уміння забезпечувати мовленнєву діяльність студентів відповідно до задуму заняття;
- уміння раціонально поєднувати колективні та індивідуальні форми роботи з урахуванням особливостей кожної з них та етапу навчання;
- уміння оптимально використовувати традиційну та сучасну наочність, новітні інформаційні технології та технології навчання;
- уміння використовувати різноманітні прийоми активізації мовленнєвої та розумової діяльності студентів залежно від їх індивідуальних особливостей;
- уміння організовувати та проводити позааудиторні заходи іноземною мовою за планом і сценарієм.

4. Розвиваючі і виховні уміння:

- уміння реалізовувати освітній, розвиваючий та виховний потенціал мовленнєвого матеріалу заняття;

- уміння формувати і розвивати на матеріалі іноземної мови інтелектуальну та емоційну сфери особистості студента, його пізнавальні інтереси;

- уміння вирішувати засобами іноземної мови завдання гуманістичного виховання студентів.

5. Дослідницькі уміння:

- уміння вивчати ставлення студентів до предмета і виявляти рівень сформованості мовленнєвих навичок і умінь студентів за завданням викладача;

- уміння здійснювати методичний аналіз мовного матеріалу з метою прогнозування можливих труднощів його засвоєння студентами та добору оптимальних шляхів попередження помилок;

- уміння проводити спостереження та аналіз відвіданих занять з опорою на схему або цільове завдання;

- уміння спостерігати, аналізувати та узагальнювати досвід викладачів, магістрів - практикантів, засвоюючи ефективні прийоми і форми з подальшим використанням у своїй роботі;

- уміння працювати з методичною літературою і осмислювати навчальний процес у формі виступу на методичних семінарах, а також удосконалювати свою роботу, використовуючи описані в літературі нові форми, прийоми роботи.

Навчальна програма асистентської практики

1.	***Навчальна робота***: - ознайомлення зі структурою і складом кафедри і системою роботи її професорсько-викладацького колективу; - планування навчально-виховного процесу та проведення занять і позааудиторних заходів іноземною мовою; - виготовлення дидактичного матеріалу до занять; - перевірка письмових робіт студентів; - проведення додаткових занять зі студентами; - відвідування й аналіз уроків викладачів за певною схемою; - реалізація виховного потенціалу змісту навчання; - участь у роботі кафедри та в обговоренні підсумків педагогічної практики.
2.	***Виховна робота:*** - проведення поточної організаційно-педагогічної роботи; - організація постійного спілкування зі студентами групи; - підготовка позааудиторних заходів у групі чи на факультеті; - відвідування та аналіз позааудиторних заходів інших магістрів - практикантів; - проведення ґрунтовного психолого-педагогічного вивчення окремих студентів групи та складання психолого-педагогічної характеристики групи.
3.	***Науково-дослідна робота:*** - вивчення наукової і методичної літератури з метою удосконалення роботи; - визначення на основі методів науково-педагогічного пошуку стану певної актуальної проблеми методичного чи психолого-педагогічного характеру (спостереження, опитування, анкетування, тестування тощо); - виконання індивідуальних дослідницьких завдань (збирання фактичного матеріалу для написання своєї наукової роботи); - застосування методів дослідження при виконанні індивідуального дослідницького завдання під час практики за заданою методичною проблемою і якісне оформлення підсумків дослідження (проведення семінару).

4.Зміст педагогічної практики

1.	***Навчально-методична робота***	
1.1	Початковий етап: - участь у настановчих зборах, що проводить завідувач кафедри; - ознайомлення з діяльністю кафедри, де проходитиме практика; - ознайомлення з документацією кафедри; - складання індивідуального плану роботи; - спостереження й аналіз навчального процесу фахових дисциплін; - вивчення ходу виконання типової і робочої програм, порядку і форми планування занять; - вивчення системи навчальних засобів з фахових дисциплін, зокрема структури, змісту і прийомів використання чинних підручників і посібників; - спостереження й аналіз дій досвідчених викладачів, їх педагогічної майстерності, технології підготовки і проведення занять; - спостереження за роботою студентів на заняттях, визначення їх індивідуальних здібностей, рівня їхньої успішності і динаміки просування у вивченні фахових дисциплін.	1-й тиждень
1.2	Основний етап: - підготовка та проведення занять (не менш ніж по 6 годин на тиждень з кожної дисципліни); - розробка та виготовлення дидактичних матеріалів, підготовка та використання ІТ; - підготовка та проведення позааудиторних заходів з фахових дисциплін; - взаємовідвідування занять і позааудиторних заходів; - підготовка наукового семінару за темою дослідження; - участь у методичних семінарах; - проведення відкритого заняття; - проведення наукового семінару для студентів за темою дослідження.	2-3-й тижні
1.3	Заключний етап: - підготовка звітних матеріалів за підсумками педагогічної практики; - звіт про роботу на засіданні кафедри; - здача звітної документації керівникові практики для оцінювання; -захист практики.	3-й тиждень і 1-й тиждень після практики
2.	***Виховна робота***	
2.1	Початковий етап: - знайомство з групою; - відвідування й аналіз занять.	1-й тиждень
2.2	Основний етап: - підготовка та проведення занять з фахових дисциплін; - проведення поточної організаційно-педагогічної роботи з групою; - взаємо відвідування занять з фахових дисциплін;	2-3-й тижні

2.3	Заключний етап: - підготовка звітних матеріалів з педагогічної практики.	3-й тиждень і 1-й тиждень після практики
3.	***Науково-дослідна та індивідуальна робота***	
3.1	Початковий етап: - визначення науково-дослідницького завдання на час педагогічної практики.	1-й тиждень
3.2	Основний етап: - вивчення наукової і методичної літератури з метою удосконалення роботи; - визначення на основі методів науково-педагогічного пошуку стану проблеми наукового дослідження (спостереження, опитування, анкетування, тестування тощо); - виконання індивідуальних дослідницьких завдань (збирання фактичного матеріалу для написання наукового звіту); - проведення наукового семінару для студентів за темою дослідження.	2-3-й тижні
3.3	Заключний етап: - підготовка звітних матеріалів з асистентської практики.	3-й тиждень і 1-й тиждень після практики

Бази практики

Базами практики є кафедри Університету та інших ЗВО, які здійснюють підготовку здобувачів вищої освіти за різними рівнями зі спеціальностей, за якими навчаються здобувачі вищої освіти в Університеті.

ЗВО, які використовуються як бази практики, повинні відповідати вимогам:

- ✓ наявність структур, що відповідають напрямам (спеціальностям, спеціалізаціям), за якими здійснюється підготовка фахівців у ЗВО;
- ✓ можливість кваліфікованого керівництва практикою студентів;
- ✓ надання студентам на час практики можливості працювати на штатних посадах, робота на яких відповідає програмі практики (за наявності відповідних вакансій);
- ✓ надання студентам права користування бібліотекою, лабораторіями, технічною та іншою документацією, необхідною для виконання програми практики, з урахуванням політики конфіденційності підприємства;
- ✓ можливість наступного працевлаштування випускників ЗВО (на загальних підставах при наявності вакансій).

Основним базовим об’єктом педагогічної практики є кафедра германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.

5.Документи педагогічної практики

Головні документи педагогічної практики визначають зміст навчального процесу на різних етапах проходження практики, основні вимоги до магістрів - практикантів та вміщують форми контролю за їх виконанням. До документів педагогічної практики відносяться: Наказ про педагогічну практику; протоколи засідання кафедр, індивідуальні звіти магістрів про проходження практики.

Наказ про практику є основним документом, що визначає терміни та порядок проходження практики, базові навчальні заклади, керівників практики, порядок та термін здачі звітів про практику. Терміни та місце проходження практики, розподіл магістрів - практикантів між кафедрами та викладачами, форми відповідного контролю і звіту визначаються наказом про практику, який надається факультетським керівником деканові факультету. Наказ про практику складається факультетським керівником після подання кафедрами виписок з протоколів в яких

вказують викладачів-керівників практики та закріплених за ними магістрів - практикантів. При закріпленні магістрів - практикантів за базами проходження практики та викладачами-керівниками практики бажано враховувати також і інтереси магістрів.

Протоколи відповідних рішень кафедри вміщують розподіл магістрів між викладачами-керівниками практики, оперативний контроль за проходженням практики, результати обговорення та оцінки індивідуальних звітів практикантів.

Індивідуальні звіти є основним звітним документом магістра-практиканта. На основі усного звіту та письмового індивідуального звіту затверджується загальна оцінка практики.

Після закінчення терміну практики магістри звітують про виконання програм та індивідуального завдання. Вимоги до звітності встановлює кафедра відповідно до чинних вимог з питань проведення практики магістрів.

Документація педагогічної практики магістра-практиканта

Після закінчення педагогічної практики студент подає на кафедру такі документи:

1) індивідуальний план роботи студента з помітками про виконання кожного виду роботи та оцінкою за підписом викладача;
2) конспекти 6 занять-спостережень; 4-х проведених занять; розгорнутий конспект 1 відкритого заняття;
3) конспект спецсемінару за темою кваліфікаційної роботи із рецензією викладача;
4) звіт щодо виконання індивідуального плану роботи студента
5) щоденник практики.

6.Структура звіту про проходження педагогічної практики

Структурна одиниця звіту	***Стислий опис змісту***	***Рекомендований обсяг (сторінки)***
Титульний листок	Відповідно до стандартних правил оформлення	1
Індивідуальний звіт	Термін проходження практики, керівники практики, характеристика бази практики, позитивні та негативні сторони педагогічної практики	1-2
Аналіз занять-спостережень	Загальний аналіз шести занять-спостережень з фахових дисциплін	3-4
Плани-конспекти занять	Плани-конспекти занять з фахових дисциплін, проведених практикантом (2-4 занять)	3-4
План-конспект відкритого заняття	Розгорнутий план-конспект відкритого заняття з фахових дисциплін, на якому були присутні керівники практики	2-3
План-конспект позакласного заходу	Матеріали позакласного заходу для студентів, проведеного іноземною мовою	2-3
План-конспект спецсемінару	Матеріали спецсемінару для студентів за темою дослідження (презентація).	-
Додатки	Приклади дидактичного забезпечення, роздатковий матеріал, зразки робіт студентів, виконаних навчальних вправ та інших матеріалів, які підтверджують зворотний зв'язок практиканта зі студентами	3-8

Загальний рекомендований обсяг звіту 18-30сторінок (формат А4)

7.Форми та методи контролю

Поточний контроль здійснюється керівниками практики протягом проходження магістрами педагогічної практики шляхом аналізу та оцінки їх систематичної роботи, залікових навчальних занять. Підсумковий контроль здійснюється у кінці проходження практики шляхом оцінювання цілісної систематичної педагогічної діяльності магістрів протягом конкретного періоду. При виставленні диференційованої оцінки магістру враховується рівень теоретичної підготовки майбутнього викладача, якість виконання завдань практики, рівень оволодіння педагогічними вміннями і навичками, ставлення до студентів, акуратність, дисциплінованість, якість оформлення документації та час її подання.

Складовою загальної суми балів захисту звіту про практику є:

1) сума балів за зміст звіту про практику окремо за кожним структурним розділом програми практики;

2) бали безпосередньо за захист звіту про практику.

Шкала балів, які враховуються при виставленні оцінки за зміст звіту про практику, наведена нижче.

№	Зміст завдання	Кількість балів	Максимальна кількість балів
1	Літературний огляд	0,00-1,00	1
2	Результати наукового семінару та педагогічної діяльності	0,00-2,00	2
3	Оформлення звіту	0,00-2,00	2
Загальна максимальна сума балів		5,00	5

Критерії оцінки розділів звіту про практику (за кожний розділ)

I. ***Найвища якість розділу звіту*** **(4,75-5,00)** повинна відповідати таким вимогам:

1) повне та вичерпне викладення матеріалу, яке використовувалося при проведенні студентом занять та під час опрацювання відповідного розділу;

2) повний склад необхідних додатків, які вимагаються відповідним розділом практики (копії документів, аналітичні та статистичні матеріали тощо);

3) актуальність і достовірність поданої у звіті інформації;

4) дотримання вимог щодо змісту та оформлення структурних частин програми практики.

II. ***Посередня якість розділу звіту*** **(3,75 – 4,25)** визначається у випадку, якщо наявний хоча б один із зазначених нижче пунктів:

1) неповне викладення матеріалу або неповна відповідність змісту роботи вимогам програми практики (50–75% охоплення зазначених у програмі проходження практики за відповідною дисципліною питань);

2) неповний склад додатків, які вимагаються відповідним розділом практики (50–75% необхідних додатків);

3) неактуальність або застарілість поданої у звіті інформації;

4) недотримання вимог щодо змісту та оформлення структурних частин програми практики.

III. ***Задовільна якість розділу звіту*** **(3,00 – 3,74)** визначається у випадку, якщо:

1) неповне викладення матеріалу або неповна відповідність змісту роботи вимогам програми практики (менше, ніж половина зазначених у програмі проходження практики за відповідною дисципліною питань);

2) неповний склад додатків, які вимагаються відповідним розділом практики;

3) неактуальність або застарілість поданої у звіті інформації;

4) недотримання вимог щодо змісту та оформлення структурних частин програми практики.

IV. ***Незадовільна якість розділу звіту*** **(0-2,99)** визначається у випадку, якщо наявний хоча б один із зазначених нижче пунктів:

1) неповне викладення матеріалу або неповна відповідність змісту роботи вимогам програми практики (менше 50% охоплення зазначених у програмі проходження практики за відповідною дисципліною питань);

2) неповний склад додатків, які вимагаються відповідним розділом практики (менше 50% необхідних додатків);

3) недостовірність поданої у звіті інформації.

Підсумкова семестрова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі. Співвідношення вітчизняної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС наведені у таблиці.

Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Інституційна шкала балів	Інституційна оцінка		Вітчизняна оцінка
A	4,75–5,00	5	Зараховано	***Відмінно*** – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навиків
B	4,25–4,74	4		***Добре*** – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками
C	3,75–4,24	4		***Добре*** – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками
D	3,25–3,74	3		***Задовільно*** – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3	Незараховано	***Задовільно*** – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2		***Незадовільно*** – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
F	0,00–1,99	2		***Незадовільно*** – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни

8. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Навчальний процес з дисципліни «Педагогічна практика у закладах вищої освіти» повністю і в достатній кількості забезпечений необхідною навчально-методичною літературою, зокрема:

1. Бойко Ю. П., Сєргєєва О. В., Купчишина Ю. А. Педагогічна практика: методичні настанови щодо проходження практики для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша англійська / Ю. П. Бойко, О. В. Сєргєєва, Ю. А. Купчишина – Хмельницький : ХНУ, 2022. – 38 с. Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.
2. Сєргєєва О. В. Методичні вказівки до проведення семінарських занять та самостійної роботи студентів із дисципліни «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі» для студентів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)». /уклад. Сєргєєва О. В. [Електронний ресурс]. – Хмельницький : ХНУ, 2022. – 40 с. – Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.
3. Сєргєєва О. В. Методика викладання перекладу у вищій школі: метод. вказівки до практ. занять з дисципліни для студентів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» /уклад. Сєргєєва О. В. [Електронний ресурс]. – Хмельницький : ХНУ, 2018. – 40 с. – Режим доступу: https://msn.tup.km.ua.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Практикум з методики викладання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах: навч. посібник / Бігич О.Б. та ін. / за ред. С.Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2016. 402 с.

2. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підруч. Для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищих навч. закладів / О. Б. Бігич, Н. Ф. Бориско, Г. Е. Борецька [та ін.] ; під заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.

3. Черноватий Л. М. Методика викладання перекладу як спеціальності / Л. М. Черноватий // Підручник для студентів вищих закладів освіти за спеціальністю «Переклад». – Вінниця : Нова книга, 2013. – С. 368.

4. Стандарт вищої освіти магістра філології (від 20.06.2019р. № 871). [Електронний ресурс].- https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf Заголовок з екрану. – Мова укр.

Допоміжна

1. Козак А. В. Формування перекладацької культури та професійно важливих якостей спеціаліста-перекладача: теоретичний аспект [Електронний ресурс] / А. В. Козак. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Npdntu_pps/2009_3/kozak.pdf. – Заголовок з екрану. – Мова укр.

2. Сєргєєва О. В. Використання алгоритмів на етапі редагування тексту перекладу при професійній підготовці перекладачів / Наукові записки / Ред. кол.: В. Ф. Черкасов, В. В. Радул, Н. С. Савченко та ін. – Випуск 173. – Серія: Педагогічні науки. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2018. – С.162-166.

3. Сєргєєва О. В., Сєргєєв Є. В. Основні принципи викладання фахових дисциплін при професійній підготовці перекладачів/ Наук. ж-л «Актуальні проблеми філології та перекладознавства», Хмельницький, 2022, № 24. С. 27-32.

4. Черноватий Л. М. Особливості різних видів перекладу та зміст формування фахової компетенції майбутніх перекладачів / Л. М. Черноватий // Наук. зап. Кіровоград. держ. пед. ун-ту ім. В. Винниченка. – Сер. «Філологічні науки (мовознавство)». – Кіровоград, 2008. – Вип. 75 (5). – С. 22–26.

5. Beeby A. Pacte 2000 : Acquiring translation competence: Hypotheses and methodological problems of a research project / A. Beeby, D. Ensinger, M. Presas // Investigating Translation. – Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2000. – P. 99–106.

10. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

Електронний університет:

1. Модульне середовище для навчання. Доступ до ресурсу: https://msn.khnu.km.ua.
2. Модульний курс для дистанційної форми навчання Доступ до ресурсу: https://msn.khnu.km.ua/course/view.php?id=5044
3. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.
4. Репозитарій ХНУ. Доступ до ресурсу: http://elar.khnu.km.ua/jspui/?locale=uk.